



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Chúa Nhật 2 Phục Sinh Năm A Ngày 27 - 4 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Marija Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 10 (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LMITT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 27/4: Chúa Nhật 2 Phục sinh

Thứ Hai 28/4: Th. phêrô Chanel, LMTĐ

Thứ Ba 29/4: Th. Catarina Siêna, TNTS

Thứ Tư 30/4: Th. Piô V, GH

Thứ Năm 1/5: Thánh Giuse Thợ

Thứ Sáu 2/5: Th. Athanasiô, GMTS

Thứ Bảy 3/5: Th. Philippê và Th. Giacôbê, TĐ

Chúa Nhật 4/5: Chúa Nhật 3 Phục sinh

“Phúc cho những ai đã không thấy mà tin.”

(Gioan 20: 29)

MỘT CÂU CHUYỆN XEM RA BUỒN CƯỜI NHƯNG CÓ THẬT :

Toma một trong nhóm 12, ông cũng rất nhiệt thành, có lúc ông đã nói với các môn đệ khác :” Nào chúng ta cùng đi Giêrusalem để cùng chết với Thầy”. Trong cuộc hành trình truyền giáo Toma cũng như các môn đệ khác đều được Chúa Giêsu huấn luyện kỹ càng và hết mực yêu thương. Nhiều lần Chúa đã nói bóng, nói rõ về con đường của Chúa đi và ý định Thiên Chúa Cha đã định về Ngài. Trong bữa Vượt Qua cuối cùng tại một căn phòng ở Giêrusalem, Chúa Giêsu đã tâm sự, đã bộc bạch tất cả mọi sự với các môn đệ và con đường của Ngài phải trải qua giờ này đã rõ. Chúa Giêsu đã dạy các môn đệ của Ngài bài học yêu thương khiêm nhường và đã trao ban quyền linh mục, giám mục cho các môn đệ khi Ngài lấy chính Thịt Máu của Mình nuôi dưỡng nhân loại. Rồi sự việc đã xảy ra khi Giuđa Iscariốt ra đi thất cổ tự vận. Chúa bị bắt và kết án và bị treo trên thập giá. Các môn đệ tan tác như rắn mất đầu. Mọi môn đệ đều đứng xa xa, lẩn trốn để xem sự việc ra sao. Chúa được mai táng trong mồ và đúng như lời tiên báo trước sau ba ngày bị chôn Chúa đã phục sinh khải hoàn. Để củng cố niềm tin còn yếu ớt của các môn đệ, sau khi phục sinh Chúa đã hiện ra với các ông nhiều lần. Sở dĩ lần nào Chúa cũng nói:” Bình an cho các con” bởi vì các môn đệ đang trong cơn lo sợ hoang mang. Thầy đã bị giết, họ sợ biết đâu nay mai sẽ lại tới phiên mình. Chúa Giêsu đã hiện ra và chúc bình an cho các ông. Và để củng cố niềm tin cho các ông và để làm chứng cứ, làm bảo chứng cho các ông, Chúa Giêsu đã chỉ cho Ngài các vết thương nơi thân xác của mình. Các môn đệ khác nói với ông:” Chúng tôi đã được thấy Chúa!”. Ông Toma đáp:” Nếu tôi không thấy những dấu đinh ở tay Người, nếu tôi không xỏ ngón tay vào lỗ đinh và không đặt bàn tay vào cạnh sườn Người, tôi chẳng có tin”. Hôm nay, sau tám ngày sống lại, Chúa lại hiện ra có cả Toma nữa. Chúa nói:” Toma đặt ngón tay vào đây, và hãy nhìn xem tay Thầy. Đưa tay ra mà đặt vào cạnh sườn Thầy. Đừng cứng lòng nữa nhưng hãy tin “(Ga 20,27). Đứng trước sự thật hiển nhiên, Toma chỉ có thể thưa:” Lạy Chúa của con, lạy Thiên Chúa của con” (Ga 28). Câu chuyện Tin Mừng về Toma xem ra buồn cười vì tầm lòng thương Chúa nhưng lại không dễ tin vào những lời nói của các bạn khác. Đúng là Toma, con người đòi phải xem rõ ràng...Chuyện nực cười nhưng lại giúp mọi người kiểm nghiệm lại đức tin của mình.

Lạy Chúa Giêsu sống lại, xin ban thêm lòng tin cho chúng con để chúng con chỉ một niềm tin vào Chúa, sống và chết cho Chúa. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 25 THÁNG 4, 2014

Anna Vu Vien
Antôn, Tiên nhân GD Thước + Tuyết
Gioan Kim, Tạ ơn Dũng + Hằng
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
Maria, Raphael Đoàn Trọng Thu
Micae, Maria (Lễ Giỗ) Hoàng Anh
Mô côì GD Tuynh + Châu
Phanxicô Xaviê, Anrê, Tạ ơn GD Trần - Sứ
Phaolô Phạm Viêm
Phêrô, Anna, Tiên nhân GD Thước +
Tuyết
Phêrô, Giacôbê Nghĩa Kim
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony
Tadêô 1 Người, Võ Lịch
Tổ Tiên 1 Người

THỨ BẢY NGÀY 26 THÁNG 4, 2014

Anna Vu Vien
Câu bình an cho các Sơ, đặc biệt Sơ đang
bệnh Le Thao
Gioan Baotixita, Maria Ông Bà Hiễn
Giuse Vũ Văn Chương, Phạm Viêm
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
Lucia, Têrêsa Kim Anh
Maria 1 Người
Phêrô, Giacôbê Nghĩa Kim
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony

CHÚA NHẬT NGÀY 27 THÁNG 4, 2014
2 LH Đaminh, Giuse (Lễ Giỗ) GD Linh Huyền
2 LH Maria, Đaminh Hội Bảo Trợ
TĐTĐGSNC

Anna Vu Vien, Ngọc Triêu
Anna (Lễ giỗ) Phan Huon
Anna, Vinh sơn Liêm (Lễ Giỗ) Le Phan
Antôn, Bình an Vũ Thái Giàng
Catarina Diem Le
Câu bình an cho các Sơ, đặc biệt Sơ

đang bệnh Le Thao
Đaminh, Tạ ơn GD Trương Đắc Thăng
+ Bảo Vy
Đôminicô Phạm Viêm
Giuse Vũ Văn Chương
Giuse, CLH Nguyễn Tuyết
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
Maria GD Út + Chử
Maria (Lễ Giỗ) Nguyễn Chinh
Maria, Anna Nguyễn Văn Biệt
Maria, Giuse, Tiên nhân, Mô côì GD
Trần Thường
Matta (Lễ Giỗ), Tạ ơn GD Trương Đắc
Thăng + Bảo Vy
Mô côì, Bình an Trần Tuyết
Phanxicô Xaviê Bác Đức + Anh Lâm
Phaolô, Phanxicô, Anna, Phêrô 1 Người
Phêrô, Giacôbê Nghĩa Kim
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony
Tadêô Nhóm Kinh Thánh & Cầu nguyện
Tadêô (Mối qua đời) Nguyễn V Khoan

THỨ HAI NGÀY 28 THÁNG 4, 2014

Anna Vu Vien
Giuse Phạm Ngọc Uyng
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan



LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony
Tadêô (Mối qua đời) Nguyễn V Khoan
THỨ BA NGÀY 29 THÁNG 4, 2014
Anna Vu Vien
Giuse, CLH Nguyễn Tuyết
Giuse, Maria, Antôn Maria, Simon
Trần Đức Ninh
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony
Tadêô (Mối qua đời) Nguyễn V Khoan

THỨ TƯ NGÀY 30 THÁNG 4, 2014

2 LH Catarina, Gioan Kim, Giuse,
Đôminicô Nguyễn Thị Nữ
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
LM Antôn, Bình an cho các Ân nhân 1 Người
Maria, CDLH, Tạ ơn Thánh gia thất 1 Người
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony

THỨ NĂM NGÀY 1 THÁNG 5, 2014

Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Giuse, Antôn, GD Bình An 1 người
LH Maria, Nội Ngoại, Mô Côì GD Chị Thu
Phêrô, Gioan GD Sơn - Thứ
Tạ ơn GD Vinh + Lam

THỨ SÁU NGÀY 2 THÁNG 5, 2014

Augustinô Phạm Viêm
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Maria, Nội Ngoại, Mô Côì GD Chị Thu
Phêrô, Gioan GD Sơn - Thứ
Tạ ơn Cha Trương Bửu Diệp GD Bà
Trần Hữu Lộc
Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an GD Bà
Trần Hữu Lộc
Tiên nhân, CLH GD Vinh + Lam

Gospel

Jn 20: 19-31

On the evening of that first day of the week, when the doors were locked, where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst and said to them, "Peace be with you." When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." And when he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained."

Thomas, called Didymus, one of the Twelve, was not with them when Jesus came. So the other disciples said to him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands and put my finger into the nailmarks and put my hand into his side, I will not believe."

Now a week later his disciples were again inside and Thomas was with them. Jesus came, although the doors were locked, and stood in their midst and said, "Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands, and bring your hand and put it into my side, and do not be unbelieving, but believe." Thomas answered and said to him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Have you come to believe because you have seen me? Blessed are those who have not seen and have believed."

Now, Jesus did many other signs in the presence of his disciples that are not written in this book. But these are written that you may come to believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that through this belief you may have life in his name.



Vì Chúa Hảo Tâm

♩ = 65

Tp. 117: 2-4, 13-15, 22-24

Danh Công Huỳnh

Gâm tình

(Chúa Nhật 2 Phục Sinh - Năm A)

18.12.2008

Đoàn Người Sống Lại



ĐK. Đứng lên hát lên, ôi đoàn người sống lại. Trong niềm tin yêu, hy



vọng cao siêu, ta nguyện theo bước Đấng Khải Hoàn. Trong



niềm hân hoan, thắng mọi nguy nan, ta cùng đi đến chốn bình an.



1. Ấy chính Chúa tạo thành muôn thuở; Vì lòng
2. Chúa Cứu Thế dành lòng đáng lẽ: Là Minh
3. Con cao rao lượng tử bi Chúa, nguyện một



1. Người tử bi chan chứa. Trong yêu đương Người quyết một chương
2. Người vì thương nhân thế. Trong hy sinh Người muốn ta chung
3. lòng thành trung xin hứa: Theo gương Cha cùng chết cho con



1. trình: là phục sinh hết mọi người trong Con Chúa.
2. phần, dâng đời ta giá mua triệu thiên cao quý.
3. hèn, mong được chung sống trong nguồn vui siêu thánh.



1. Nay hỡi Is - ra - el hãy nói lên rằng: Muôn ngàn đời
2. Bọn chúng đã ra tay đẩy ngã thân này, nhưng Người phù
3. Kia những tiếng reo hò hòa khúc tụng mừng, mừng cuộc chiến
4. Nào hỡi các chư dân hợp tiếng ca mừng, đá tảng thợ



Chúa vẫn trọn tình thương. Nhà A - a - ron hãy nói lên rằng:
giúp nâng vức đời tôi. Bởi vì chính Chúa là Đấng cứu độ,
thắng vang lừng trời đông. Trong đền thánh Chúa đàn hát ca mừng,
xây đã loại bỏ ra, nay lại trở nên tảng đá góc tường,



Muôn ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương.
sức mạnh của tôi, tôi xin ngợi ca. ĐK: Hãy cảm tạ Chúa vì
công trình của Chúa rất diệu kỳ thay. *Hãy cảm tạ*
công trình của Chúa trước mặt toàn dân.



Chúa hảo tâm, vì đức tử bi của Người muôn đời.
Chúa vì Chúa hảo tâm, đức tử bi Người muôn đời.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 4

01/4/1982 Nghĩa Thanh Weaver
29/4/1985 Dang Thi Hai
19/4/1986 Nguyen Xuan Tan
22/4/1986 Nguyen Van Thanh
10/4/1995 Nguyễn Thị Hồng
07/4/1996 Hà Thị Tho
06/4/1999 Ryan Nghĩa Nguyễn
01/4/2000 Vincent Nguyễn Văn Thu
20/4/2002 Isave Phan Tới
22/4/2002 Huỳnh Mến
04/4/2003 Anna Ng. Th Như Ngọc
04/4/2003 Maria Nguyễn Thị Mùi
11/4/2003 Vinh Sơn Vũ Đình Tường
24/4/2006 Phêrô Trang Văn Sáu

04/4/2007 Anna Nguyễn Thị Mẫn
16/4/2007 Maria Văn Thị Hoa
29/4/2007 Phêrô Nguyễn Văn Úy
18/4/2008 Anna Trương Thị Bảy
30/4/2009 Maria Trần Thị Lợi
26/4/2010 Phêrô Trần Quang
08/4/2011 Đinh Thị Thoa
15/4/2011 Nguyen Van Tinh
09/4/2011 Nguyễn Công Thanh
04/4/2012 Anna Tracie Vũ Hoàn Trâm
17/4/2012 Phạm Tiến Đức
09/4/2013 Anna Trung Thị Núi
01/4/2014 Maria Ngô Thị Chung
10/4/2014 Tadêô Lê Ngọc Sơn



Thông Báo



Xin Giỏ Lân II: Tuần này giáo xứ có xin giỏ lân hai cho quỹ truyền giáo của Tổng Giáo Phận. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại.

Thông Báo Nhận Đơn Ghi Danh Chương Trình Song Ngữ - Anh-Việt: Để đáp ứng nhu cầu và nguyện vọng chính đáng của cộng đồng người Việt, Sở Học Chánh Portland đã chấp thuận cho mở Chương Trình Song Ngữ Anh-Việt (CT) vào đầu niên khóa 2014-2015, tại **Trường Roseway Heights (7334 NE Siskiyou Street, 97213)** với 2 lớp Mẫu Giáo. Chương Trình hiện đang nhận Đơn Ghi Danh cho 2 lớp Mẫu Giáo này. Thông tin về CT và Đơn Ghi Danh có sẵn ở cuối nhà thờ. Số chỗ và thời gian ghi danh có giới hạn, quý phụ huynh có con em đến tuổi vào MG (tròn 5 tuổi tính đến ngày 1/9/2014) và muốn cho con em tham gia CT thì nên ghi danh ngay. Chân thành cảm ơn.

Tháng Hoa Kính Đức Mẹ: Thứ Bảy Đầu Tháng, ngày 3 tháng 5, Giáo xứ sẽ có Dâng Hoa Kính Đức Mẹ vào lúc 5:40 PM tại khán đài do Hội Các Bà Mẹ Công Giáo phụ trách. Xin quý ông bà và anh chị em đi tham dự. **LƯU Ý:** Đọc kinh Kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ bắt đầu lúc 5:15 PM.

Thánh Lễ Tấn Phong Giám Mục: Thánh Lễ Tấn Phong Giám Mục Phụ Tá cho Cha Peter Smith sẽ vào lúc 2 giờ chiều, Thứ Ba, ngày 29 tháng 4 tại Nhà Thờ Chánh Tòa: 1716 NW Davis St. Portland, OR 97209. Vì chỗ ngồi và chỗ đậu xe có hạn, xin quý ông bà và anh chị em phải đi thật sớm mới có chỗ đậu xe và chỗ ngồi trong nhà thờ.

Kết Thúc Tuần Cử Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót: Thân mời quý ông bà và anh chị em tham dự buổi Đọc Kinh Kết Thúc Tuần Cử Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót lúc 3:30 chiều Chúa Nhật 27 tháng 4 tại Nhà Nguyễn.

Chúc Mừng Kỷ Niệm Thụ Phong Linh Mục Đức Ông Giacôbê Phạm Văn Ninh: Cha Chánh Xứ, Quý Cha Phó, Quý Sơ, HĐGX và toàn thể giáo dân trong giáo xứ xin Chúc Mừng Đức Ông kỷ niệm 47 năm Thụ Phong Linh Mục ngày 29 tháng 4 năm 2014. Xin Thiên Chúa ban cho Đức Ông được nhiều sức khỏe, bình an và hạnh phúc trong cuộc đời Dâng Hiến.

Chúc Mừng Lễ Bổn Mạng và Thụ Phong Linh Mục Cha Cố Giuse Nguyễn Đức Hậu: Cha Chánh Xứ, Quý Cha Phó, Quý Sơ, HĐGX và toàn thể giáo dân trong giáo xứ xin Chúc Mừng Cha Cố Giuse Nguyễn Đức Hậu mừng Lễ Bổn Mạng Thánh Giuse Thợ và Kỷ Niệm 45 năm Thụ Phong Linh Mục, mừng 1 tháng 5 năm 2014. Nguyên xin Thiên Chúa qua lời bầu cử của Thánh Quan Thầy ban cho Cha Cố được nhiều sức khỏe, bình an và hạnh phúc trong cuộc đời Dâng Hiến.

Muốn Biết Thêm Về Luật Di Trú?

Vào Chúa Nhật, ngày 4 tháng 5 năm 2014, Văn Phòng Di Trú Từ Thiện Công Giáo, Tin Lành và những thành viên của Hội Luật Sư Di Trú (AILA) xin kính mời quý ông bà, anh chị em đến tham dự buổi thuyết trình về luật di trú. Những đề tài thảo luận gồm có: bảo lãnh thân nhân và con cái trên 21 tuổi, quốc tịch và những hiệu quả, bảo đảm tài chánh, nạn nhân của sự ngược đãi và những vi phạm quy chế. Xin kính mời quý ông bà, và anh chị em đến tham dự tại địa chỉ: **IRCO; 10301 NE Glisan Street; Portland, OR 97220** từ 3:30-6:00 chiều.

Cám Ơn: Gia đình Ông Nguyễn Văn Khoan và Nguyễn Văn Hiếu xin chân thành cảm ơn Cha chính xứ, quý Cha, quý Sơ, HĐGX, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã thăm viếng, cầu nguyện, dâng lễ, tiễn đưa LH Tadeô Lê Ngọc Sơn và LH Maria Ngô Thị Chung đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Rao Hôn Phối Lần III:

Anh Giuse Nguyễn Phú Andy, con của Ông Bà Nguyễn Phú Đường, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Portland, Oregon, xin kết hôn với Chị Matta Nguyễn Tống Anh Thư, con của Bà Tống Thị Điểm, Tigard, Oregon.

Anh Gioan Nguyễn Nhất Bình, con của Ông Bà Nguyễn Văn Ngọc ở Ontario, California, xin kết hôn với Chị Maria Trần Thảo Vi, con của Ông Bà Trần Mạng, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Portland, Oregon. Nếu ai biết các đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ T5TT	Xin Giỏ T6TT	Vọng PS	Hôn Chân Chúa	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$2,177.00	\$2,144.00	\$2,305.00	\$1,602.00	\$1,210.00	\$9,438.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$15,000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức (tại nhà thờ St. Rose): Vì tình hình tu sửa nhà thờ lớn chưa xong nên cha Chánh Xứ đã **mượn được nhà thờ St. Rose** để dâng Thánh Lễ cho các em lớp Rước Lễ Lần Đầu và lớp Thêm Sức. Chi tiết ngày giờ tập nghi thức và thánh lễ như sau:

- Lớp Rước Lễ Lần Đầu:

- **Thứ Bảy, ngày 26/4/2014 từ 9:00AM-12:00PM:** Tập nghi thức tại Nhà Nguyễn GX Đức Mẹ La Vang.
 - **Thứ Bảy, ngày 3/5/2014 từ 9:00AM-2:00PM:** Tĩnh tâm, xưng tội và tập nghi thức. Tập trung tại nhà nguyện GX Đức Mẹ La Vang.
 - **Chúa Nhật, ngày 4/5/2014:** Thánh lễ Rước Lễ Lần Đầu tại nhà thờ St. Rose lúc 4:00PM.
- ◇ **Quan trọng 2:30PM:** Tập trung tại nhà nguyện GX Đức Mẹ La Vang
(*nếu trời không mưa*)
3:00PM: Tập trung tại St. Rose (*nếu trời mưa*)

- Lớp Thêm Sức:

- **Thứ Bảy, ngày 10/5/2014:** Tĩnh tâm, xưng tội và tập nghi thức. Tập trung tại nhà nguyện GX Đức Mẹ La Vang.
- ◇ **Từ 9:00AM - 10:30AM.** Tập nghi thức. Người đỡ đầu phải đi tập cùng các em.
- ◇ **Từ 10:30AM – 2:00PM.** Ăn trưa, tĩnh tâm và xưng tội.
- **Chúa Nhật, ngày 11/5/2014:** Thánh Lễ Thêm Sức tại nhà thờ St. Rose lúc 4:00PM.
- ◇ **Quan trọng 2:30PM:** Tập trung tại nhà nguyện GX Đức Mẹ La Vang
(*nếu trời không mưa*)
3:00PM: Tập trung tại St. Rose (*nếu trời mưa*)

Hành Trình Nội Tâm - Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Bạn muốn đi sâu trong hành trình nội tâm?

Bạn yêu mến Lòng Thương Xót Chúa?

Bạn muốn biết sự liên hệ mật thiết của Chúa Giêsu với một linh hồn?

Bạn muốn biết ý nghĩa của hy sinh, đau khổ và khiêm nhường?

Bạn muốn biết Satan ghét điều gì nhất?

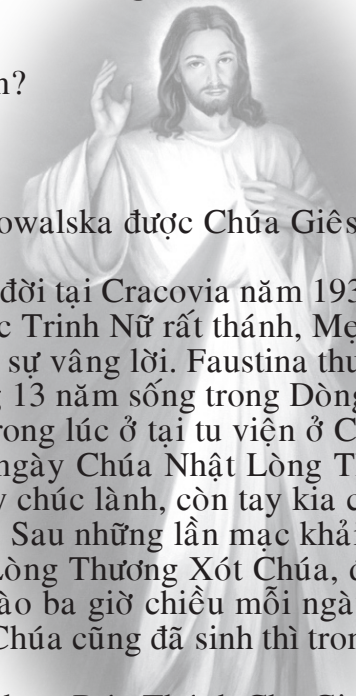
Hiện tượng gì sẽ xảy ra vào ngày tận thế?

Xin nghe nhật ký Lòng Thương Xót Chúa của thánh nữ Faustina Kowalska được Chúa Giêsu trực tiếp chỉ dạy.

Thánh Nữ Faustina Kowalska sinh ngày 25/8/1905 ở Ba Lan và qua đời tại Cracovia năm 1938, lúc mới có 33 tuổi. Năm 20 tuổi, Faustina xin vào tu tại Dòng các Nữ tu Đức Trinh Nữ rất thánh, Mẹ của Lòng Thương Xót. Từ nhỏ Faustina đã nổi bật về đức tin, lòng mộ đạo và sự vâng lời. Faustina thường lập đi lập lại lời này: “Nơi Chúa Giêsu có tất cả sức mạnh của tôi.” Trong 13 năm sống trong Dòng, Faustina đã được nhiều ơn mặc khải và thị kiến (visions). Ngày 22/2/1931, trong lúc ở tại tu viện ở Crakow, chị đã thị kiến Chúa Giêsu hiện ra với chị, và yêu cầu chị thực hành ngày Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa. Chị thấy Chúa Giêsu trong phẩm phục màu trắng với một tay chúc lành, còn tay kia chỉ vào tim của Chúa. Tấm hình đã được vẽ lại và loan truyền đi khắp thế giới. Sau những lần mặc khải, nữ thánh Faustina đã ghi chép lại rằng Chúa Giêsu yêu cầu lần chuỗi kính Lòng Thương Xót Chúa, để cầu cho người mắc tội trọng và cũng có thể khẩn xin ơn riêng cho mình. Vào ba giờ chiều mỗi ngày, hãy cầu nguyện cho kẻ có tội cùng tưởng niệm cái chết của Chúa Giêsu, vì Chúa cũng đã sinh thì trong giờ này.

Chúa Nhật kính Chúa Thương Xót ngày 18.4.1993, chị Faustina đã được Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II nâng lên hàng chân phước; và sau cùng vào Chúa Nhật kính Chúa Thương Xót ngày 30.4.2000, cũng chính Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã chính thức thiết lập lễ kính Chúa Tình Thương trong khắp Giáo Hội vào Chúa Nhật sau Phục Sinh, đúng với ngày Chúa Giêsu đã yêu cầu, đồng thời long trọng tôn phong hiển thánh cho người nữ tu của đất nước Ba Lan Faustina Helena Kowalska, vị Tông Đồ của Chúa Thương Xót.

<http://www.thanhlinh.net/node/1307>





GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chúa Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Thuyết Trần, MD, PhD.
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine




Knights of Columbus INSURANCE
Making a difference for life.

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Life Insurance, Long Term Care
Income Protection, College Savings, Retirement
Plans, IRA, Roth IRA, 401K Rollover

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

**BUY - SELL - TRADE - UNLOCK
FLASHING - CELLPHONE REPAIR**

7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206

Free Estimate!

503-208-2589
503-706-8834



M & J

Insurance Agency

**Auto
Home
Commercial**

Hien (Mimi) Nguyen
Insurance Agent / Broker

(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com



Anna's Bridal **Grand Opening**
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức.

Bus: **503-766-3888**; Cell: **503-501-7556**
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ
332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220
503 997 8743

ĐỖ VŨ V THẢO
Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



CARPET CLEANING

NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHỎ

Liên lạc: Thịnh
503 - 516 - 6332



Columbia Medical Clinic P.C.


Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206

503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- Primary Care
- Agent Care
- Accident Care
- Pharmacy



PHỞ HÙNG

3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>



Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn, nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.

Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc **503-997-6824**
Web: www.nwmerchants.com



GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =		\$		

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental	\$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental	\$50.00	8.00%		\$
Regal Entertainment Group	\$25.00	8.00%		\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**
"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE
 Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

v. lywood cafe
 101 SE 82 Ave. Portland OR 97216
 vlywoodcafe.com
 503-351-1500
 Business Hours:
 Monday-Sunday 7:00am - 7:00pm
 Summer hours 7:00am - 11:00pm

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vè, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần =	\$780,000 / năm	

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được
50%
 lợi nhuận từ số tiền
 for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

